



LE SYSTEME DE GESTION DES INFORMATIONS SUR LES VIOLENCES BASEES SUR LE GENRE (GBVIMS)

LES OBJECTIFS DU GBVIMS



- Le GBVIMS a été créé par le HCR, l'IRC et l'UNFPA
- Cette initiative est actuellement dirigée par un Comité de Pilotage composé de l'UNFPA, l'IRC, le HCR, l'UNICEF et l'OMS



LES OBJECTIFS DU GBVIMS



Le GBVIMS a été créé pour:

- Répondre aux problèmes rencontrés par les prestataires de service en matière de gestion des données (au départ, principalement des problèmes liés à la qualité - par après, plus concernant l'éthique/la sécurité)
- Faciliter le partage d'informations entre agences dans le respect des principes d'éthique et de sécurité, afin d'aviser sur la prise en charge des survivants de VBG par les acteurs humanitaires



LES OBJECTIFS DU GBVIMS

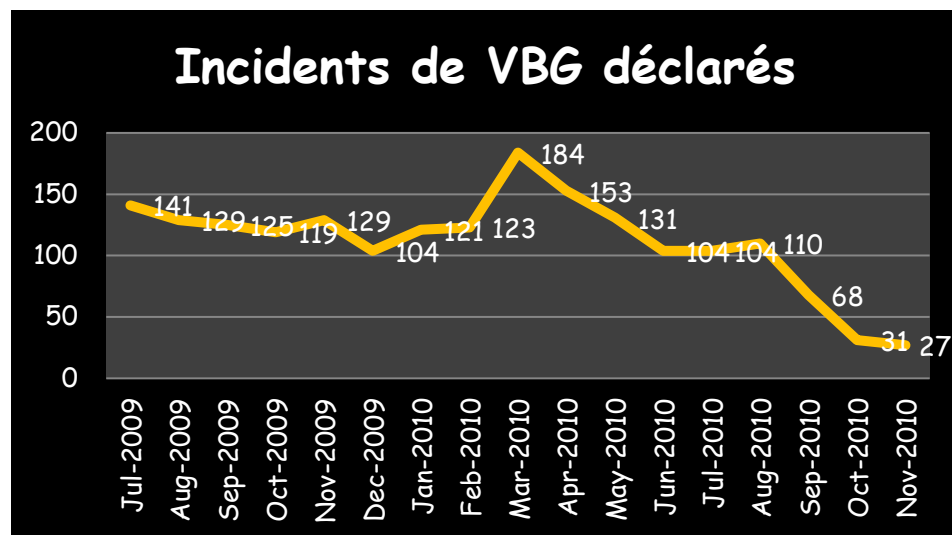
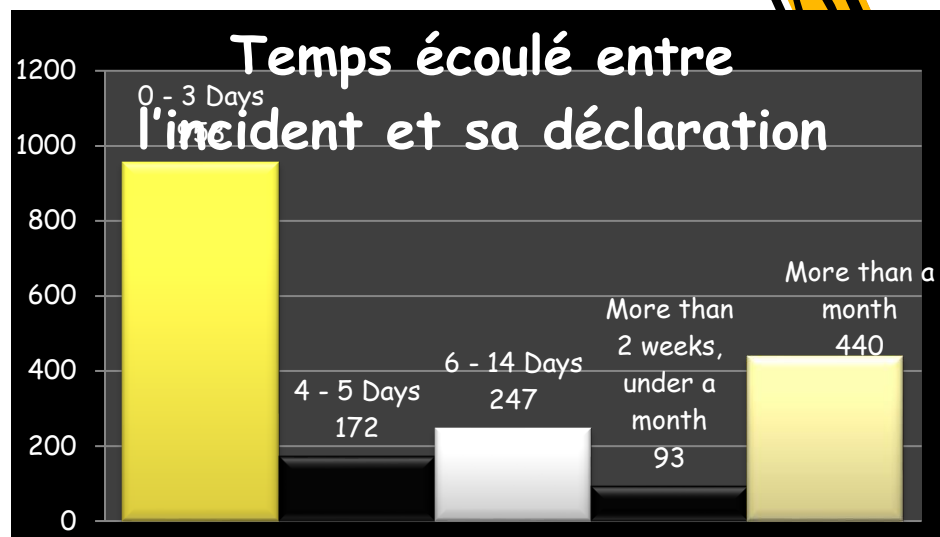


A qui s'adresse le GBVIMS ?

- A tous les prestataires de service qui prennent en charge des survivants de VBG dans un contexte humanitaire
- Aux agences qui coordonnent les actions de prise en charge de survivants de VBG dans un contexte humanitaire
- Qu'apporte le GBVIMS ?
- Une meilleure compréhension des cas de VBG déclarés
- La possibilité pour les différents acteurs de partager leurs données dans le respect des principes d'éthique et de sécurité



AVANT



APRÈS

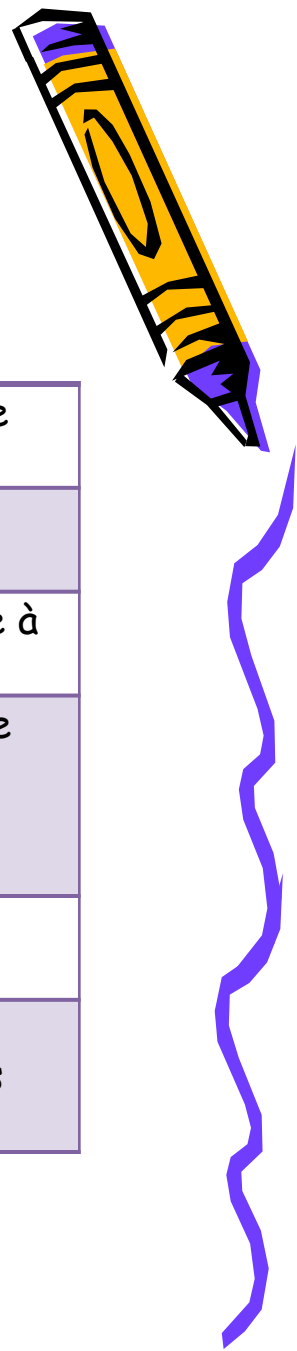
Problèmes PAR RAPPORT AUX Données VBG



- Données de mauvaise qualité et impossible à comparer
- Analyse des données à la main, engendrant des erreurs
- Absence d'organisation du stockage des données
- Données diffusées sans en avoir informé le survivant et sans l'obtention de son consentement éclairé
- Diffusion d'une multitude d'informations non essentielles
- Diffusion d'informations confidentielles



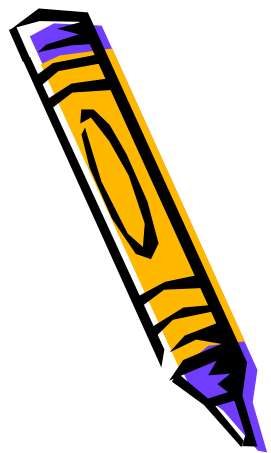
Exemples DE BONNES PRATIQUES



- ✓ Si vous planifiez de récolter des informations auprès de survivants de VBG, assurez-vous d'abord qu'il y a des services de prise en charge;
- ✓ Les données doivent être rendues anonymes (toute information susceptible d'identifier la personne doit être retirée) ;
- ✓ Le consentement éclairé des survivants est un préalable indispensable à toute diffusion et partage des données ;
- ✓ Les données individuelles ne sont diffusées que dans le contexte d'une référence et sous réserve du consentement éclairé du survivant ; le formulaire d'admission ou rapport d'incident ne doivent pas être partagés sauf rares exceptions ;
- ✓ La protection des données ainsi que l'encadrement strict de leur diffusion doivent être vos priorités ;
- ✓ Les modalités de partage, de protection et d'utilisation des données doivent être prévues à l'avance avec les prestataires de service et les autres acteurs locaux.



**LE GBVIMS PEUT VOUS AIDER
A METTRE EN PLACE DE
BONNES PRATIQUES**



Ce que le GBVIMS n'est pas

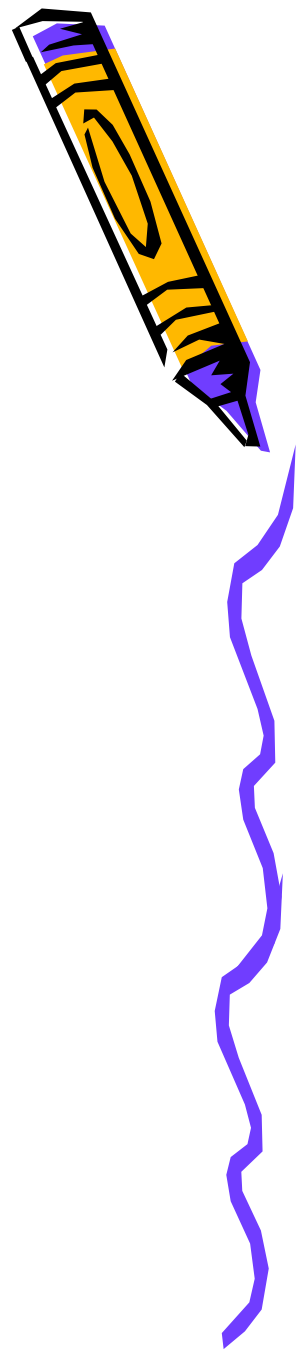


- Ce N'est PAS un outil de gestion des cas (situation du survivant au moment de la déclaration)
- Il N'est PAS à utiliser comme système de récolte de données en dehors des services de prise en charge (par exemple par des enquêteurs ou observateurs des droits de l'homme)
- Il NE fournit PAS d'informations sur la prévalence



Les éléments du gbvims

1. L'Outil de Classification des VBG
2. Le Formulaire d'Admission et de Consentement
3. Le Registre d'Incident (Excel)
4. Le Protocole de Partage des Informations

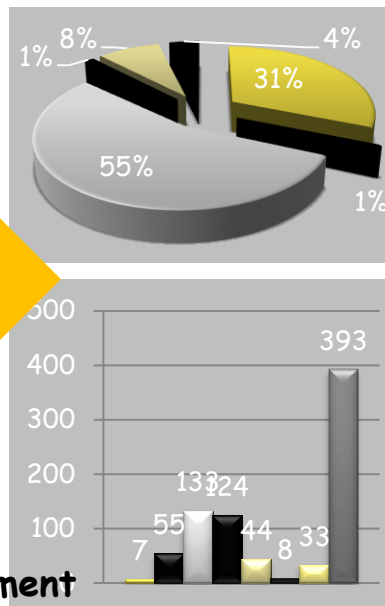


1. **Check for missing information** that may be a black marker, hidden practice, "word-wrap" or other unmarked pencil-size mark on the page.
 - a. If a black mark followed by a "word-wrap" mark is on the stick-left and right-hand margin, these are signs of a missing word or phrase. **Check for "word-wrap" marks** (two lines of text on both sides of the page). These are questions that are likely to be asked on the test.
 - b. If a black mark followed by a "word-wrap" mark is on the stick-right and right-hand margin, these are questions that are likely to be asked on the test.
 - c. If a black mark followed by a "word-wrap" mark is on the stick-left and right-hand margin, these are questions that are likely to be asked on the test.

Gender-Based Violence Classification Tool!
To be used with the Gender-Based Violence Information Management System (GBVIMS)

[illegible]

ADMINISTRATIVE INFORMATION									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
101	102	103	104	105	106	107	108	109	110
111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
121	122	123	124	125	126	127	128	129	130
131	132	133	134	135	136	137	138	139	140
141	142	143	144	145	146	147	148	149	150
151	152	153	154	155	156	157	158	159	160
161	162	163	164	165	166	167	168	169	170
171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190
191	192	193	194	195	196	197	198	199	200
201	202	203	204	205	206	207	208	209	210
211	212	213	214	215	216	217	218	219	220
221	222	223	224	225	226	227	228	229	230
231	232	233	234	235	236	237	238	239	240
241	242	243	244	245	246	247	248	249	250
251	252	253	254	255	256	257	258	259	260
261	262	263	264	265	266	267	268	269	270
271	272	273	274	275	276	277	278	279	280
281	282	283	284	285	286	287	288	289	290
291	292	293	294	295	296	297	298	299	300
301	302	303	304	305	306	307	308	309	310
311	312	313	314	315	316	317	318	319	320
321	322	323	324	325	326	327	328	329	330
331	332	333	334	335	336	337	338	339	340
341	342	343	344	345	346	347	348	349	350
351	352	353	354	355	356	357	358	359	360
361	362	363	364	365	366	367	368	369	370
371	372	373	374	375	376	377	378	379	380
381	382	383	384	385	386	387	388	389	390
391	392	393	394	395	396	397	398	399	400
401	402	403	404	405	406	407	408	409	410
411	412	413	414	415	416	417	418	419	420
421	422	423	424	425	426	427	428	429	430
431	432	433	434	435	436	437	438	439	440
441	442	443	444	445	446	447	448	449	450
451	452	453	454	455	456	457	458	459	460
461	462	463	464	465	466	467	468	469	470
471	472	473	474						



Utilisation des données

Rapports & Propositions de projets

Conception des programmes

Actions de plaidoyer

1 Le formulaire d'admission et de consentement recueillent des informations concernant les survivants et le contrôle des bénéficiaires sur leurs données est respecté.

2 L'outil de classification des VBG permet d'uniformiser les données afin de les regrouper, de les comparer et de les analyser.

3 **Le registre d'incident** est une base de données Excel dans laquelle les informations du formulaire d'admission sont saisies, puis traitées automatiquement afin d'être prêtes pour l'analyse.

4 Le modèle de protocole de partage des informations propose une conduite à tenir en matière de partage des informations inter-agences, comme entre différentes agences de coordination.

4

CBV INFORMATION SHARING PROTOCOL TEMPLATE

<SAMPLE>
GBV Information Sharing Protocol
between data gathering organizations

NOTE: This sample protocol was developed for use with the GBV Information Management System (GBVIMS). This sample can be adapted for use in sites where the GBVIMS has not yet been implemented.

PURPOSE

This information sharing protocol is to set out the guiding principles and describe procedures for sharing anonymous consolidated data on reported cases of GBV with [INSERT NAME OF SELECTED NATIONAL CONSOLIDATION AGENCY] in its capacity as [INSERT coordinating organization name; can be the sub-cluster lead, GBV working group lead, lead NGO etc.] lead for GBV prevention and response work in [INSERT THE NAME OF THE COUNTRY].

The data gathering organizations recognize that sharing and receiving consolidated GBV data will contribute towards improved inter-agency coordination, identifying and targeting gaps, prioritization of actions, and improved programming of prevention and response efforts. It may also result in improved advocacy efforts, increased leverage for fund raising and resource mobilization, and improved monitoring. All agencies will protect information to ensure that no harm comes to any survivor or the community from information sharing efforts.

GROUND RULES

Information submitted by data gathering organizations to [NATIONAL CONSOLIDATION AGENCY] will only be submitted in the agreed-upon format and will not contain any identifying information of survivors or agencies.

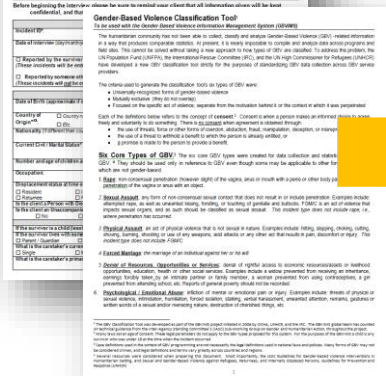
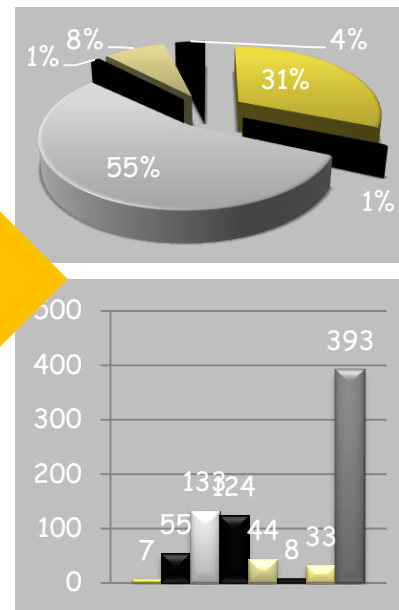
The information shared by implementing agencies will be consolidated by [NATIONAL CONSOLIDATION AGENCY] into a report. This report can be shared externally, meaning with others outside those adhering to this information sharing protocol, only with consent and agreement from all implementing agencies.

Insert names of all approved agencies/entities for data sharing here:

When approval of data sharing is attained, [NATIONAL CONSOLIDATION AGENCY] must share the data along with the following relevant caveats:

➤ The data is only from reported cases. The consolidated data is in no way representative of the total incidence or prevalence of GBV in any one location or group of locations.



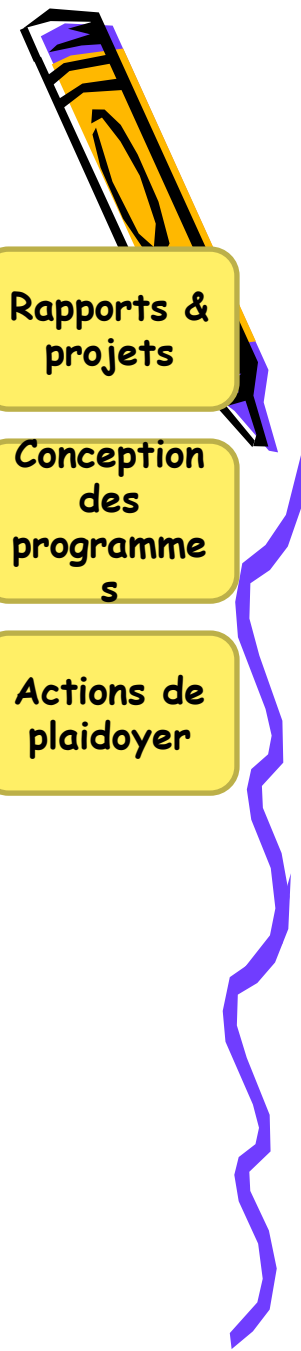
[illegible]

Utilisation des données

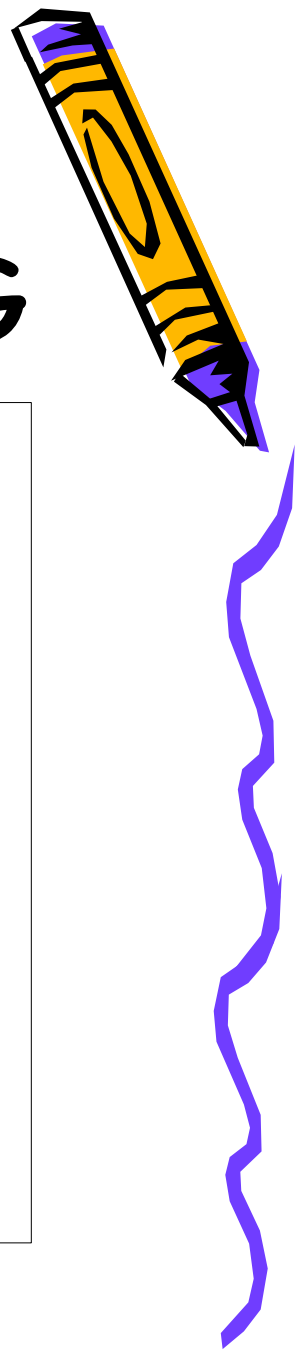
Rapports & projets

Conception
des
programme
s

Actions de plaidoyer



L'OUTIL DE CLASSIFICATION DES VBG



Type d'incident / violence :

(Cochez 1 seul type)

- ☐ Viol
- ☐ Agression sexuelle
- ☐ Agression physique
- ☐ Mariage forcé
- ☐ Déni de ressources, d'opportunités ou de services
- ☐ Violence psychologique / émotionnelle



LE FORMULAIRE D'ADMISSION

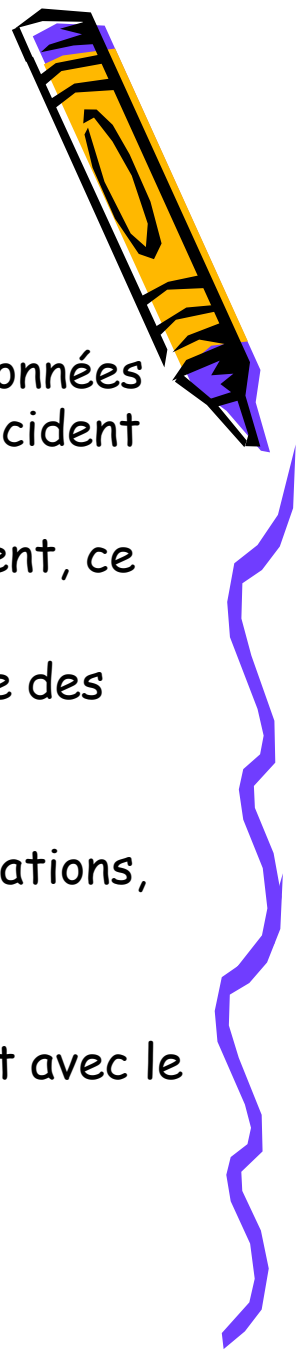


1. RENSEIGNEMENTS ADMINISTRATIFS
2. INFORMATIONS SUR LE SURVIVANT
3. DETAILS DE L'INCIDENT
4. INFORMATIONS SUR L'AUTEUR
5. ACTIONS PROPOSEES
6. POINTS D'ÉVALUATION



CONFIDENTIAL INTAKE & INITIAL ASSESSMENT FORM		
Instructions	1- This form must be filled out by a case manager, health practitioner, social worker or other authorized person providing services to the survivor. Before beginning the interview, please be sure to remind your client that all information given will be kept confidential, and that they may choose to decline to answer any of the following questions.	
	2- Note that questions followed by an asterisk* must remain on the intake form and must be answered. These questions are a part of a minimum essential dataset on GBV. Some questions are followed by both an asterisk* and a circle°, these are customizable, and the italicized text of these fields is intended to be adapted to each context and can be modified. Questions that are unmarked may be modified by your agency or removed if they are not necessary for your program and/or case management.	
	3- Please feel free to add as many questions to this form as needed in your context and/or attach additional pages with continued narrative, if needed.	
1-Administrative Information		
Incident ID°:	Survivor code:	Caseworker code:
Date of interview (day/month/year) °:	Date of incident (day/month/year) °:	
<input type="checkbox"/> Reported by the survivor or reported by survivor's escort and survivor is present at reporting* (These incidents will be entered into the Incident Recorder)		
<input type="checkbox"/> Reported by someone other than the survivor and survivor is not present at reporting (These incidents will <u>not</u> be entered into the Incident Recorder)		
2-Survivor Information		
Date of Birth (approximate if necessary) °:	Sex°: <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> Male	Clan or Ethnicity:
Country of Origin°: <input type="checkbox"/> Country names here	<input type="checkbox"/> Ethiopia <input type="checkbox"/> Eritrea	<input type="checkbox"/> Other (specify) °:
Nationality (if different from country of origin):	Religion:	
Current civil / marital status°:	<input type="checkbox"/> Single	<input type="checkbox"/> Divorced / Separated
Number and age of children and other dependents:	<input type="checkbox"/> Married / Cohabiting	<input type="checkbox"/> Widowed
Occupation:		
Displacement status at time of report°: (Select ONE) <input type="checkbox"/> Resident <input type="checkbox"/> IDP <input type="checkbox"/> Refugee <input type="checkbox"/> Stateless Person		
<input type="checkbox"/> Internally Displaced <input type="checkbox"/> Foreign National <input type="checkbox"/> Asylum Seeker <input type="checkbox"/> N/A		
Is the client a Person with Disabilities°? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Mental disability <input type="checkbox"/> Physical disability <input type="checkbox"/> Both		
Is the client an Unaccompanied or Separated Child?° <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
Sub-Section for Child Survivors (less than 18 years old)		
If the survivor is a child (less than 18 yrs) does he/she live alone?° <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (If 'No', answer the next three questions)		
If the survivor lives with someone, what is the relation between her/him and the caretaker? (Select ONE) <input type="checkbox"/> Parent / Guardian <input type="checkbox"/> Relative <input type="checkbox"/> Spouse / Cohabiting <input type="checkbox"/> Other		
What is the caretaker's current marital status°? (Select ONE) <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Married / Cohabiting <input type="checkbox"/> Divorced / Separated <input type="checkbox"/> Widowed		
What is the caretaker's primary occupation:		

CARACTERISTIQUES DU FORMULAIRE D'ADMISSION



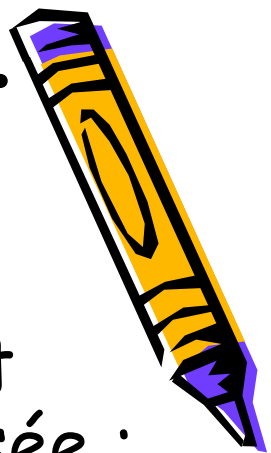
- Principal outil de collecte de données - Collecte toutes les données nécessaires pour le fonctionnement optimal du Registre d'Incident
- L'ordre des catégories dans le formulaire d'admission correspondent aux colonnes de données du Registre d'Incident, ce qui rend la saisie des données aussi facile que possible
- Utilise des cases à cocher pour gagner du temps sur la saisie des données et d'éviter les erreurs
- Les définitions et les catégories systématisées garanties un ensemble minimal de données recueillies par tous les organisations, certains champs sont personnalisables
- Doit être entreposés en lieu sûr
- Ne doit pas être partagé, sauf dans le cadre d'une saisine et avec le consentement éclairé du survivant



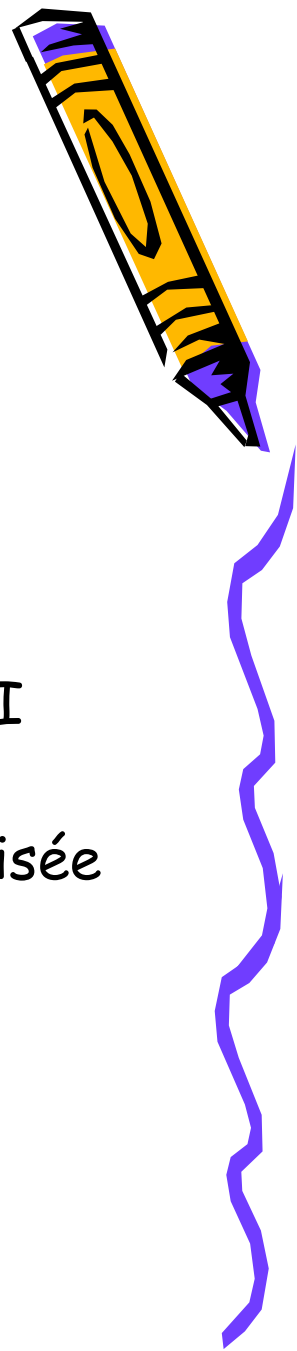
LE REGISTRE D'INCIDENT

Le Registre d'Incident permet de :

- Stocker des données uniformisées (et donc comparables) de manière sécurisée ;
- Simplifier la saisie et l'analyse des données ;
- Faciliter la diffusion de données rendues anonymes ;
- Générer des statistiques agrégées permettant d'établir des liens entre les circonstances de la survenue des incidents de VBG et leurs caractéristiques.



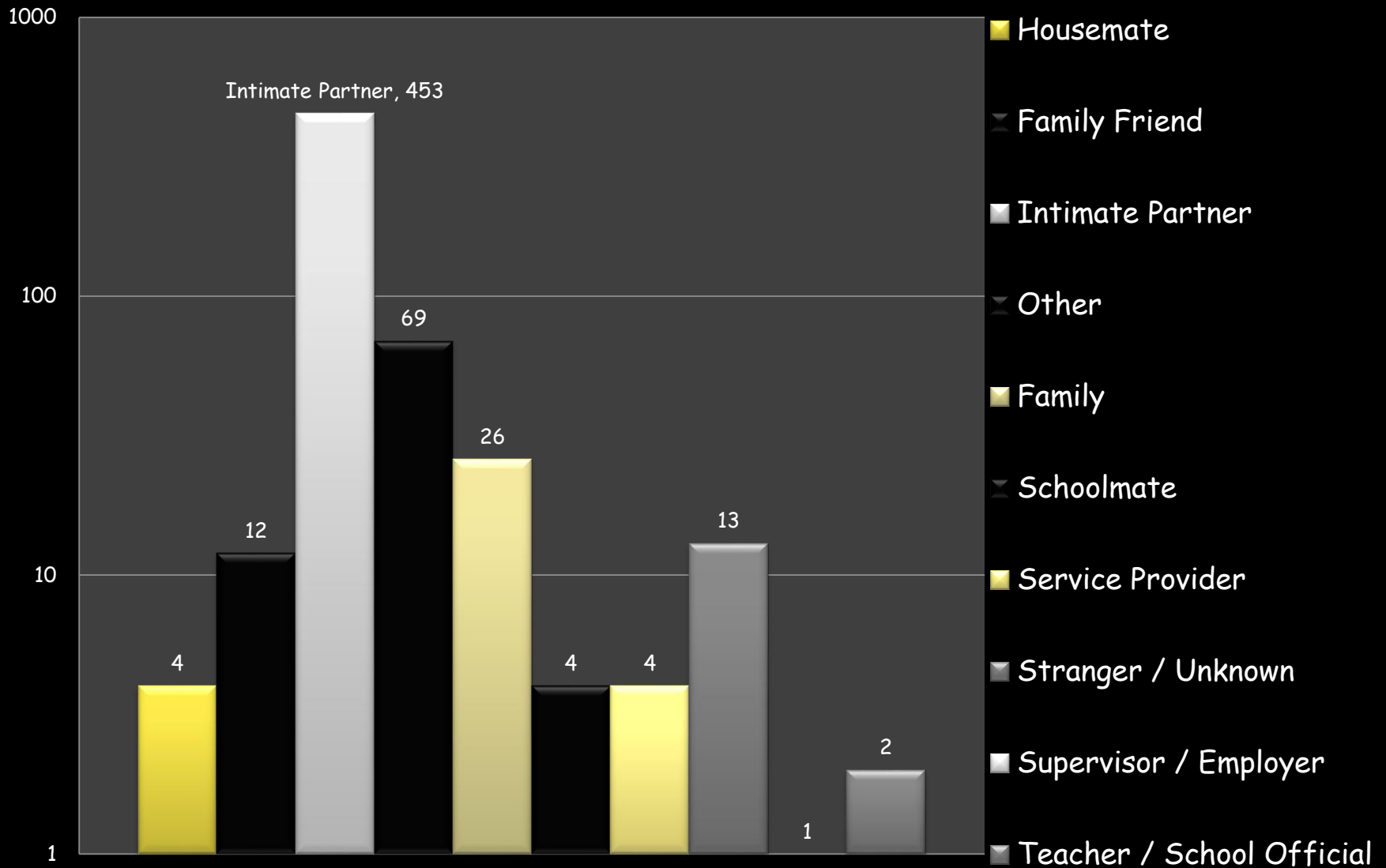
Caracteristiques du registre d'incident



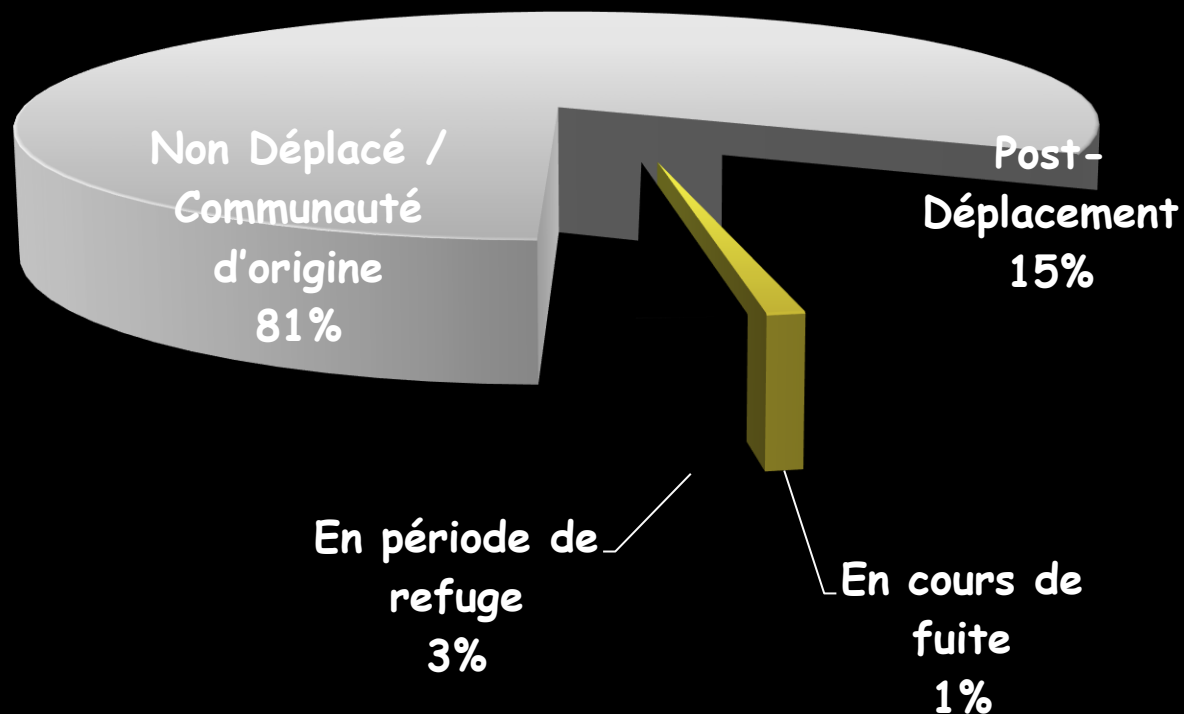
- Établit sous forme d'un fichier Microsoft Excel
 - Pas de nouveau logiciel à connaître
 - Si vous n'avez jamais utilisé Microsoft Excel auparavant, il ne vous faudra apprendre que quelques commandes pour pouvoir utiliser le RI
- Données faciles à saisir
- Rend les données anonymes pour le partage sécurisée
- Protégé par un mot de passe



Relation entre la victime et l'auteur présumé



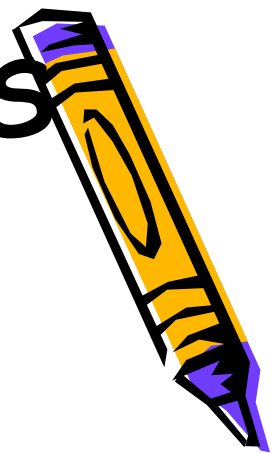
Phase de déplacement du/de la survivant(e) au moment de l'incident



LE PROTOCOLE DE PARTAGE DES INFORMATIONS

- La base pour autoriser le partage des données
- Le protocole clarifie et notifie :
 - Quelles données seront partagées?
 - Quel est le but du partage des données?
 - Qui traite les données et les analyse ?
 - Qui a accès aux analyses et pourquoi ?
- Tous les aspects relatifs à l'éthique et à la sécurité doivent être abordés avant tout partage d'information
 - certainement le consentement éclairé

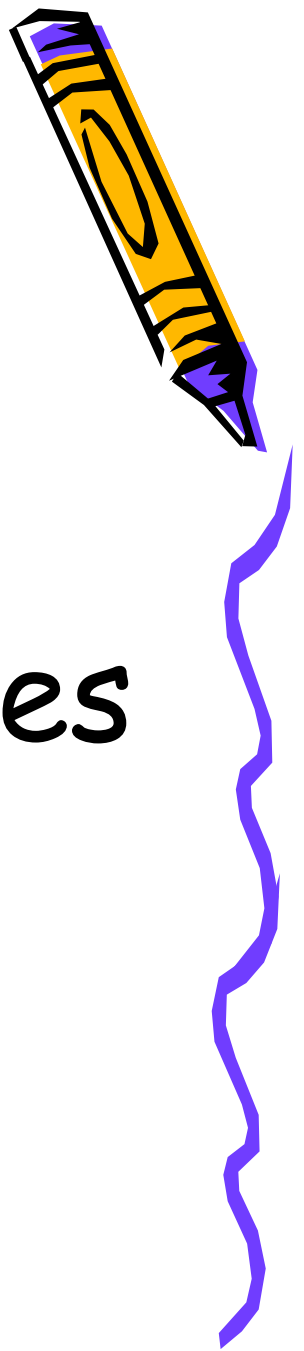
RESSOURCES DISPONIBLES



- Site internet : www.gbvims.org
- Guide de l'utilisateur
- Support technique auprès de l'équipe du GBVIMS (GBVIMSaide@gmail.com)
- Prochainement: guide d'installation et de mise en place du GBVIMS, outils de formation en ligne sur l'analyse des données

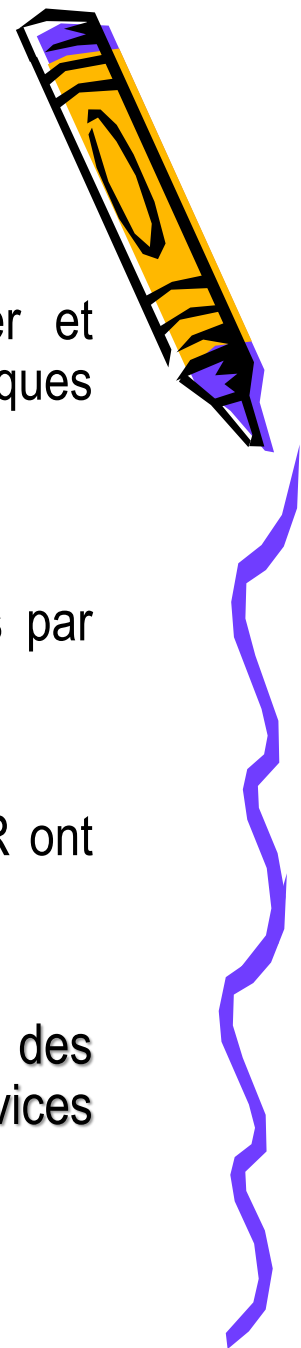


L'outil de classification des types de VBG selon le GBVIMS



L'objectif de la classification

- ❑ Difficultés pour la communauté humanitaire de recueillir, classer et analyser les informations sur la VBG et ainsi produire des statistiques comparables.
- ❑ Quasi-impossibilité de compiler et analyser les données recueillies par différents programmes et dans différentes zones sur terrain
- ❑ Solution : UNFPA, IRC (International Rescue Committee) et UNHCR ont mis au point un nouvel outil de classification de la VBG
- ❑ Outil strictement destiné à permettre de standardiser la collecte des données relatives à la VBG chez l'ensemble des prestataires de services VBG.



Les types de VBG

6 Types principaux de VBG

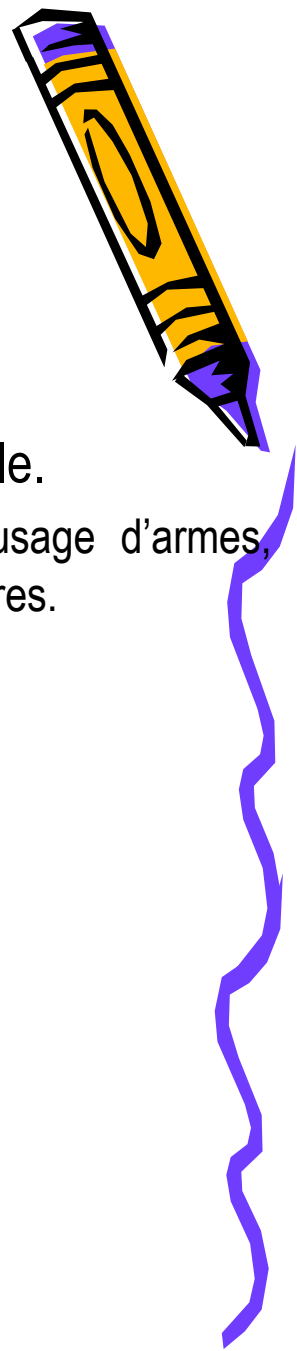
- ☐ **Viol** : pénétration vaginale, anale ou buccale sans consentement (même superficielle), à l'aide du pénis ou d'une autre partie du corps. S'applique également à l'insertion d'un objet dans le vagin ou l'anus.
- ☐ **Agression sexuelle** : toute forme de contact sexuel sans consentement ne débouchant pas ou ne reposant pas sur un acte de pénétration.

Exemples : tentatives de viol, baisers, caresses et attouchements non désirés aux parties génitales ou aux fesses.

- Les MGF/E sont un acte de violence qui lèse les organes sexuels ; elles devraient donc être classées dans la catégorie des agressions sexuelles. *N'englobent pas les viols (qui consistent en un acte de pénétration).*



Les types de VBG



☐ **Agression physique** : violence physique qui n'est pas de nature sexuelle.

Exemples : coups, gifles, strangulation, coupures, bousculades, brûlures, tirs ou usage d'armes, attaques à l'acide ou tout autre acte *occasionnant* des douleurs, une gêne ou des blessures.

- *Ce type d'incident n'englobe pas les MGF/E.*

☐ **Mariage forcé** : *Mariage d'une personne contre sa volonté.*

NB: Le mariage d'enfant constitue un cas de mariage forcé



Les types de VBG



- ❑ **Déni de ressources, d'opportunités ou de services** : dénégalion de l'accès légitime à des ressources/actifs économiques ou à des opportunités de subsistance, et à des services éducatifs, sanitaires ou autres services sociaux.

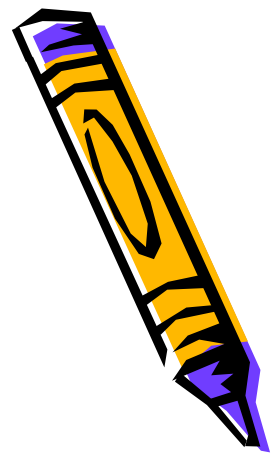
On parle de déni de ressources, d'opportunités et de services, par exemple :

- lorsqu'on empêche une veuve de recevoir un héritage,
- lorsque les revenus d'une personne sont confisqués de force par son compagnon intime ou un membre de sa famille,
- lorsqu'une femme se voit interdire l'usage des moyens de contraception, lorsqu'on empêche une fille d'aller à l'école, etc.

Les cas de pauvreté générale ne devraient pas être consignés.



Les types de VBG



- ☐ **Violences psychologiques / émotionnelles**
: Infliction de douleurs ou de blessures mentales ou émotionnelles.

Exemples : menaces de violence physique ou sexuelle, intimidation, humiliation, isolement forcé, poursuite, harcèlement verbal, attention non souhaitée, remarques, gestes ou écrits de nature sexuelle et/ou menaçants, destruction de biens précieux, etc.





Instructions d'utilisation de l'Outil de classification de la VBG



Instructions d'utilisation de l'Outil de classification de la VBG



☐ Pour déterminer à quel type de VBG correspond l'incident qui vous est rapporté par le/la survivant(e), posez-vous dans l'ordre les questions reprises ci-dessous :

☐ **N.B.** En fonction de la description de l'incident déclaré :

- ***Si la réponse à une question est « non »,*** passez à la question suivante dans la liste.
- ***Arrêtez-vous à la première question dont la réponse est « oui ».*** Le type de VBG qui correspond à cette question devrait être choisi pour classer l'incident.



Instructions d'utilisation de l'Outil de classification de la VBG



- ☐ Y a-t-il eu **pénétration** au cours de l'incident déclaré ?
 - Si oui, laissez la VBG dans la catégorie « Viol ».
 - Si non, passez au type de VBG suivant dans la liste.

- ☐ Y a-t-il eu un **contact sexuel non désiré** au cours de l'incident signalé ?
 - Si oui, classez la VBG dans la catégorie « **Agression sexuelle** ».
 - Si non, passez au type de VBG suivant dans la liste.

- ☐ Y a-t-il eu une **agression physique** au cours de l'incident signalé ?
 - Si oui, classez la VBG dans la catégorie « **Agression physique** ».
 - Si non, passez au type de VBG suivant dans la liste.



Instructions d'utilisation de l'Outil de classification de la VBG



- ☐ L'incident était-il un cas de **mariage forcé** ?
 - Si oui, classez la VBG dans la catégorie « **Mariage forcé** ».
 - Si non, passez au type de VBG suivant dans la liste.

- ☐ Y a-t-il eu un **déni de ressources, d'opportunités ou de services** au cours de l'incident signalé ?
 - Si oui, classez la VBG dans la catégorie « **Déni de ressources, d'opportunités ou de services** ».
 - Si non, passez au type de VBG suivant dans la liste.



Instructions d'utilisation de l'Outil de classification de la VBG



☐ Y a-t-il eu des **violences psychologiques / émotionnelles** au cours de l'incident signalé ?

- Si oui, classez la VBG dans la catégorie « **Violences psychologiques / émotionnelles** ».

- Si non, passez au type de VBG suivant dans la liste.

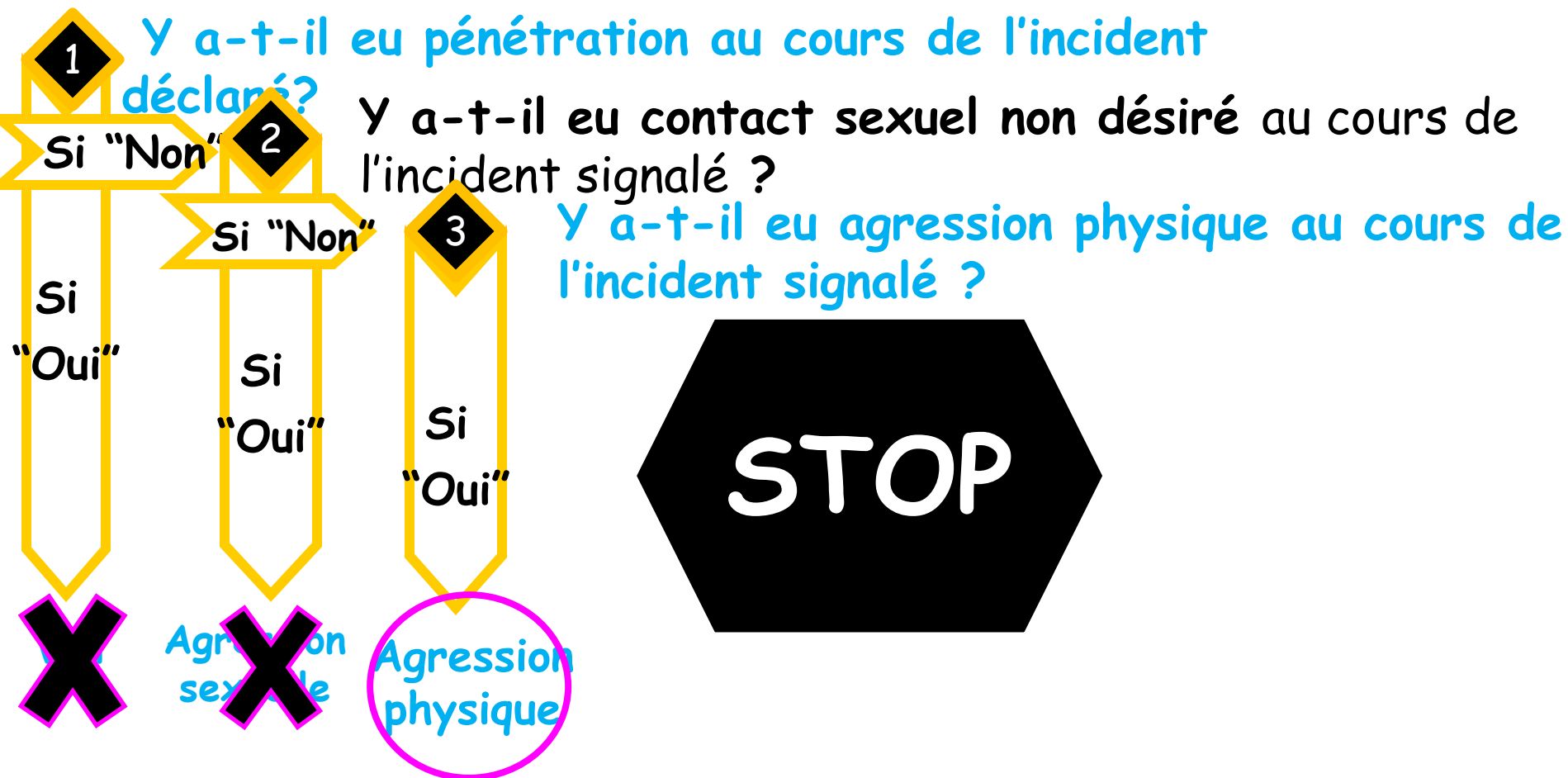
☐ L'incident signalé est-il un cas de VBG ?

- Si oui, recommencez à la question n°1 et tentez de déterminer de nouveau le type de VBG (*si vous avez tenté de classer la VBG à plusieurs reprises, demandez l'aide de votre superviseur*)

- Si non, classez la violence dans la catégorie « **Hors VBG** »



Exemple : la maison d'une veuve de 41 ans a été revendiquée par sa belle-famille lors du décès de son mari. On l'a battue, l'obligeant à réunir quelques affaires personnelles en vitesse et à quitter la maison.



Sénario 1



A la sortie des classes, Aminata rencontre sur le chemin de retour à la maison un jeune homme de son quartier qui l'invite à l'accompagner acheter du savon au marché afin qu'ils puissent rentrer ensemble à la maison. Elle accepte sans hésiter, et après le marché, le jeune homme lui demande de s'arrêter quelques minutes chez le cousin de ce dernier pour lui transmettre un message.

Une fois arrivée dans la parcelle supposée appartenir au cousin du jeune homme, Aminata est surprise de constater qu'un groupe de trois garçons semblait les attendre et le groupe demande à la jeune fille de s'approcher, ce qu'elle refuse. C'est alors que le groupe, y compris le jeune de son quartier qui l'avait invitée à l'accompagner, oblige par force la jeune fille à entrer dans une maison proche, apparemment inachevée, les uns la tirant par les cheveux, les autres la bousculant et l'insultant. Une fois arrivé à l'intérieur de la maison, le groupe lui déchire la jupe qu'elle portait, et elle se met à pleurer et crier. Alors, certains membres du groupe lui administrent des gifles et des coups de poing, pendant que d'autres lui pressent les seins et les fesses, et tentent de l'embrasser de force sur la bouche.

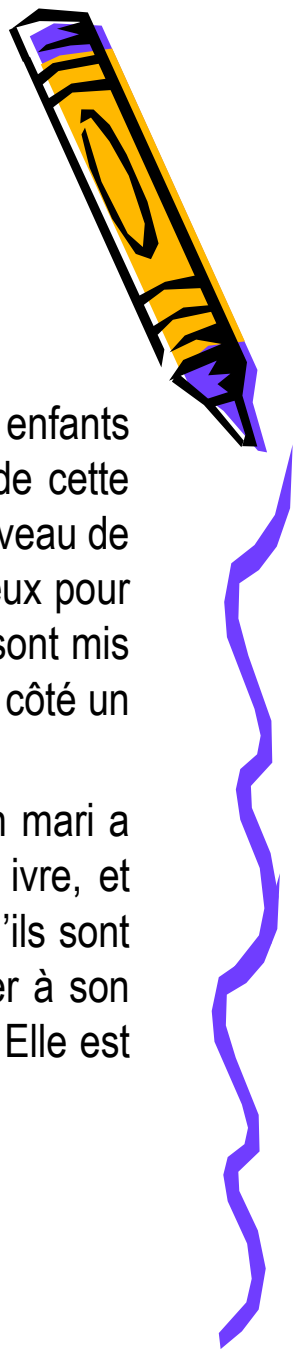
Les cris d'Aminata ayant attiré l'attention d'un groupe de dames qui passaient sur la route, deux d'entre elles pénètrent dans la parcelle pour savoir ce qui se passe. Les quatre garçons prennent alors peur et s'enfuient chacun dans une direction différente. Les deux dames prennent alors la jeune fille, blessée à la lèvre supérieure qui est en train de saigner, pour la ramener chez elle. Les parents de la jeune fille sont venus vous parler de ce qui est arrivé.



Sénario 2

Koudaogo est marié à Angèle Ouattara depuis une trentaine d'années et ils ont deux enfants âgés respectivement de vingt et vingt-quatre ans. Angèle se plaint depuis le début de cette année des douleurs au bas ventre et de temps en temps, elle a des saignements au niveau de son organe génital et se plaint que les rapports sexuels sont de plus en plus douloureux pour elle. Elle en a parlé avec son mari, qui dit très bien comprendre la situation, et ils se sont mis d'accord qu'elle ira à l'hôpital pour consulter un médecin dès qu'ils pourront mettre de côté un peu d'argent pour payer les frais médicaux. Cette situation dure depuis des mois.

Cependant, Angèle a constaté qu'au cours du dernier mois, le comportement de son mari a totalement changé. Il revient souvent à la maison au-delà de minuit, apparemment ivre, et chaque fois qu'il revient dans cet état, il la force à avoir des rapports sexuels alors qu'ils sont de plus en plus douloureux pour elle. Une fois, elle s'est obstinée à refuser de céder à son mari et ce dernier l'a alors insultée et battue, elle s'en est tirée avec un bras fracturé. Elle est venue se confier à vous.



Sénario 3

Corine est une jeune femme mariée à Albert Zongo depuis trois ans. Le couple habite près de chez vous. Le mari est un homme très agressif qui n'hésite pas proférer des injures à l'endroit de Corine même en public. Régulièrement, il la menace de la renvoyer chez ses parents.

Corine se confie à sa meilleure amie qui lui conseille d'entreprendre une activité génératrice de revenu. Grâce à l'aide de sa famille, Corine arrive à mobiliser les ressources pour l'exercice d'une activité commerciale. Malheureusement, Albert s'y oppose et menace de la battre s'il elle refuse de lui obéir.

